

A két vagy több rétegű kesztyűk általános védelmi besorolása a teljes keresztmetszetre és nem csak a külső rétegre vonatkozik. A kesztyűt nem szabad olyan helyen használni, ahol fennáll a mozgó gépkatrészekbe való beakadás veszélye. Az élek tompulása miatt a késél okozta vágások elleni (6.2 cikk szerinti) védelem csak tájékoztató jellegű, míg a vágások elleni TDM (6.3 cikk szerinti) védelemtípus vizsgálat a referencia mintákon végzett vizsgálatok eredményeit tükrözi.

A kesztyű használata vétele előtt ellenőrizze a kesztyű sérüléseit, azaz a lyukakat, szakadásokat, vágásokat, elszineződést, kopást stb. Sérült kesztyűt a védetség csökkenése vagy elégtelensége miatt ne használjon, az ilyen kesztyűt dobja ki. Higiéniai okokból csak saját kesztyűt viseljen. Ne használjon ekécmá, miközös, penész vagy bőrbetegségben szenvedő, illetve vérző sebbel rendelkező személy által hátrahagyott kesztyűt. Ne használja a kesztyűt, ha a bőrén allergiás reakciók jelennek meg. A kesztyű egyébként nem tartalmaz allergénnek minősülő anyagokat. A kesztyűt ne tegye ki sugárzó hő, szerves oldószerek és gőzeik, kenőanyagok, zsírok, ásványi olajok és víz hatásainak. Kerülje az agresszív anyagokkal való érintkezést – ezek a kesztyűk nem védenek a vegyi anyagok negatív hatásai ellen. A kesztyűt vegyi anyagokkal fertőtleníteni nem lehet. Kerülje a forró tárgyakkal való érintkezést (50°C felett). A kesztyűt nem mosható illetve vegytisztítható. A szennyeződések puha kefével távolítsa el. A használat után a kesztyűt szárítsa meg, biztosítsa, hogy a kesztyű belsőjébe levegő áramolhasson be. A kéz izmáadásából származó nedvesség a kesztyű belső részében penészesedést okozhat.

Tárolás: a tiszta és száraz kesztyűt száraz, szobahőmérsékletű és normál páratartalmú helyen tárolja. Közvetlen napsütés hatásának ne tegye ki.

A kesztyű öregedése: a fent említett tárolási feltételek betartása esetén a fenti védelmi osztályokra nincs jelentős hatása a kesztyű öregedésének.

EU megfelelési nyilatkozat: A nyilatkozat tárgya, modell vagy típus, termékazonosító: Extol® Premium 8856696 (méret: 8"); 8856699 (méret: 9"); 8856698 (méret: 10"); 8856699 (méret: 11"); védőkesztyű, magasságok vágás, kopás, továbbhasználat és szúrás elleni védelem.

A gyártó: Madal Bal a.s. • Bartořova 40/3, CZ-760 01 Zlín • Čegőszám: 49433717 kijelenti, hogy a fent megnevezett termék megfelel az Európai Unió alábbi harmonizáló jogszabály előírásainak: 2016/425/EU. A fenti kesztyűk a 2016/425/EU rendelet szerinti II. kategóriájú egyéni védőeszközöknek minősülnek. A jelen nyilatkozat kiadásáért kizárólag a gyártó a felelős. **Harmonizáló szabványok, amelyeket a megfelelés nyilatkozat kiállításához felhasználunk, és amelyek alapján a megfelelési nyilatkozatot kiállítottuk:** EN ISO 21420:2020; EN 388:2016+A1:2018. Bejelentett szervezet: 0075, CTC-4, rue Hermann Frenkel-69367 Lyon Cedex 07- Franciaország, „B” modul szerint hajtotta végre az EU típusvizsgálatot, ami alapján kiadta a következő tanúsítványt: 0075/1265/162/06/24/1296, a kiadás dátuma 2024. 6. 13.

Martin Šenkýř, gyártó cég igazgatótanácsai tag
Zlín: 2024. 6. 25.

Az aktuális megfelelési nyilatkozatot az Extol® weblapján találja meg, a termék típuszámának a megadása után.

DE

Übersetzung der ursprünglichen Bedienungsanleitung

Hersteller: Madal Bal a.s., Prům. zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Tschechische Republik www.extol.eu

Verwendungszweck: Die Handschuhe bestehen aus einer Spezialfaser mit hoher **Schnitt-, Abrieb-, Weiterreiß- und Durchstichfestigkeit** (siehe Tabelle 1) und haben eine Polyurethan-Beschichtung an den Handflächen und den Fingern. Die Handschuhe haben eine elastische gesäumte Manschette. Aufgrund ihrer hervorragenden Greiffähigkeit werden sie im **Maschinenbau, in der Metallverarbeitung, im Bauwesen, in der Automobilindustrie usw. eingesetzt**. Die Handschuhe sind nicht zum Schweißen geeignet. Die Handschuhe gehören zu den persönlichen Schutzausrüstungen der Kategorie II gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 und wurden nach der aktuellen Norm EN 388 geprüft. Die Handschuhe sind nicht für den Schutz gegen Schnitte mit der Kettensäge bestimmt - dieser Handschuthtyp gehört zur Kategorie III der Verordnung (EU) 2016/425 und wird nach einer anderen Norm geprüft, nämlich EN ISO 11393-4.

Modellbezeichnungen - Bestellnummern - verfügbare Handschuhgrößen: **8856696** (Größe 8"); **8856697** (Größe 9"); **8856698** (Größe 10"); **8856699** (Größe 11"); **Handschuhmaterial:** HPPE (Spezialpolyethylen) 45%; Glasfaser 25%, Polyester, Nylon (Polyamid), Elastan; Handfläche: Polyurethan.

Tabelle Nr.1: Schutzstufen gegen mechanische Risiken nach EN 388:2016 +A1:2018

Symbol unter dem Piktogramm	Bedeutung des Symbols - Geprüfter Schutz gegen mechanische Risiken nach EN 388:2016+A1:2018	Maximal erreichbare Schutzstufe nach EN 388:2016 + A1:2018
4	Abriebfestigkeit	4
X ¹	Festigkeit gegen Klingenschnitt	5
4	Festigkeit gegen Weiterreißen	4
3	Festigkeit gegen Durchstich	4
D	Schnittfestigkeit TDM nach EN ISO 13997	F (Skala A-F)
-	Stoßfestigkeit - nicht ausgeführt	-

EN 388 X¹ Das Symbol zeigt an, dass die Festigkeitsprüfung gegen Klingenschnitt gemäß EN 388:2016+A1:2018, Abschnitt 6.2 nicht durchgeführt wurde oder aufgrund der Art der Prüfmethode ungeeignet ist, da sie zu verzerrten Ergebnissen führen würde. Handschuhe mit Schnittschutz stumpfen die Klinge des Messers ab, das zur Bestimmung der Festigkeitsklasse gegen Klingenschnitt verwendet wird, was zu unrichtigen Ergebnissen führt. Aus diesem Grund wurde in Artikel 6.3 der Norm EN 388:2016+A1:2018 für die Prüfung von Handschuhen mit Schnittschutz die Festigkeitsprüfung gegen Schnitt TDM nach EN ISO 13997 eingeführt, wo eine andere Prüfmethode verwendet wird. Die Festigkeitsprüfung gegen Klingenschnitt gemäß Artikel 6.2 der Norm EN 388:2016+A1:2018 wird für „gewöhnliche Handschuhe“ verwendet.

Die angegebenen Schutzstufen gelten für neue, ungewaschene und nicht abgenutzte Handschuhe. Die angegebenen Schutzstufen beziehen sich nur auf den Handflächenteil der Handschuhe. Die Gesamtschutzklasse von zwei- oder mehrschichtigen Handschuhen spiegelt nicht unbedingt die Eigenschaften der äußeren Schicht wider. Die Handschuhe dürfen dort nicht verwendet werden, wo die Gefahr besteht, dass sie von beweglichen Maschinenteilen erfasst werden.

Aufgrund der Abstumpfung der Klinge während der Schnittfestigkeitsprüfung (gemäß 6. 2) sind die Ergebnisse der Schnittprüfungen nur indikativ, während die TDM-Schnittfestigkeitsprüfung (gemäß 6.3) das Ergebnis der Referenzausführung ist. Prüfen Sie die Handschuhe vor der Verwendung auf Beschädigungen, d. h. auf Löcher, Risse, Schnitte, Verfärbungen, Abrieb usw., verwenden Sie beschädigte Handschuhe wegen einer geringeren oder unzureichenden Schutzstufe nicht und entsorgen Sie sie. Aus hygienischen Gründen wird erwartet, dass jeder Nutzer seine eigenen Handschuhe hat. Verwenden Sie keine Handschuhe, die davor eine Person mit Ekzemen, Mykosen, Schimmeln, Hautwunden oder blutenden Wunden usw. getragen hat. Verwenden Sie die Handschuhe nicht, wenn es zu unerwünschten allergischen Reaktionen der Haut kommt; die Handschuhe enthalten jedoch keine Materialien, die als allergen gelten. Setzen Sie die Handschuhe keiner Strahlungswärme, organischen Lösungsmitteln und deren Dämpfen, Schmiermitteln, Fetten, Mineralölen oder Wasser aus. Vermeiden Sie den Kontakt mit aggressiven Substanzen - es handelt sich nicht um Handschuhe zum Schutz vor den negativen Auswirkungen von Chemikalien. Eine Desinfektion mit chemischen Mitteln ist nicht zulässig. Vermeiden Sie den Kontakt mit heißen Gegenständen über 50°C. Die Handschuhe können nicht gewaschen oder chemisch gereinigt werden. Entfernen Sie Schmutz mit einer sanften, weichen Bürste. Lassen Sie die Innenseite der Handschuhe nach dem Gebrauch trocknen, sodass Luft in das Innere der Handschuhe strömen kann. Feuchtigkeit im Inneren der Handschuhe durch Handschweiß kann zu Schimmelbildung im Inneren der Handschuhe führen.

Lagerung - Lagern Sie die sauberen, trockenen Handschuhe an einem trockenen Ort bei normaler Raumtemperatur und Luftfeuchtigkeit. Nicht dem direkten Sonnenlicht aussetzen.

Alterung der Handschuhe - Unter normalen (oben genannten) Lagerungsbedingungen werden die Schutzstufen durch das Alter der Handschuhe nicht wesentlich verringert.

EU-Konformitätserklärung: Gegenstand der Erklärung – Modell, Produktidentifizierung: Extol® Premium 8856696 (Größe 8"); 8856697 (Größe 9"); 8856698 (Größe 10"); 8856699 (Größe 11"); Handschuhe mit hoher Schnitt-, Abrieb-, Weiterreiß- und Durchstichfestigkeit.

Hersteller Madal Bal a.s. • Bartořova 40/3, CZ-760 01 Zlín - Ident.-Nr.: 49433717 erklärt, dass die vorgenannten Gegenstände der Erklärung in Übereinstimmung mit der Harmonisierungsrechtsvorschrift der Europäischen Union stehen: (EU) 2016/425. Bei den oben genannten Handschuhen handelt es sich um persönliche Schutzausrüstung der Kategorie II gemäß der Verordnung (EU) 2016/425. Diese Erklärung wird auf ausschließliche Verantwortung des Herstellers herausgegeben. **Harmonisierte Standards, die zur Konformitätsbewertung herangezogen wurden und auf deren Grundlage die Erklärung abgegeben wird:** EN ISO 21420:2020; EN 388:2016+A1:2018. Benannte Stelle Nr.: 0075, CTC-4, rue Hermann Frenkel-69367 Lyon Cedex 07- France hat die EU-Baumusterprüfung (MoB) durchgeführt und die Bescheinigung Nr.: 0075/1265/162/06/24/1296 mit dem Ausstellungsdatum 13.6.2024 ausgegeben.

Martin Šenkýř
Vorstandsmitglied der Hersteller-AG
In Zlín: 25.06.2024

Die aktuelle Konformitätserklärung kann auf der Website von Extol® durch Eingabe der Modellnummer der Handschuhe heruntergeladen werden.

EN

Translation of the original user's manual

Manufacturer: Madal Bal a.s., Prům. zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Czech Republic www.extol.eu

Application: The gloves are made from a special fibre with a high resistance against **being cut through, rubbing, other tearing** and against **puncturing** (see table 1) and they have a polyurethane coat on the palms and fingers. The gloves have a flexible wrist cuff with a collar. Thanks to their outstanding gripping properties, they find their use in **machine shops, metalworking, construction industry, in the automotive industry**, etc. The gloves are not suitable for welding. The gloves belong in category II of personal protection equipment according to Directive (EU) 2016/425, tested according to norm EN 388. The gloves are not intended for protection against chainsaw cut-through - these types of gloves are in category III of the Directive (EU) 2016/425, tested according to a different norm, i.e. EN ISO 11393-4. **Model number - part number - available glove sizes: 8856696 (size 8"); 8856697 (size 9"); 8856698 (size 10"); 8856699 (size 11"); Glove material:** HPPE (special polyethylene) 45%; glass fibres 25%, polyester, nylon (polyamide), elastan (spandex); palm part: polyurethane.

Table no. 1: Levels of protection against mechanical risks according to EN 388:2016 +A1:2018

Symbol under the pictogram	Meaning of symbol - Tested protection against mechanical risks according to EN 388:2016 +A1:2018	Max. achievable level of protection according to EN 388:2016+ A1:2018
4	Rubbing resistance	4
X ¹	Blade cut resistance	5
4	Other tearing resistance	4
3	Puncture resistance	4
D	Cut resistance TDM according to (EN ISO 13997)	F (scale A-F)
-	Impact resistance - not performed	-

EN 388 X¹ The shown symbol means that the blade cutting resistance according to art. 6.2 of EN 388:2016+A1:2018 was not performed or is inappropriate due to the fundamental nature of the testing methodology because it would lead to distorted results. Anti-cut gloves dull knife blades, which are used for determining the class of protection against blade cuts and leads to incorrect results. For this reason, for testing testing anti-cut gloves, article 6. 3 of norm EN 388:2016+A1:2018 was supplemented with anti-cut resistance test TDM according to EN ISO 13997, which uses a different testing methodology. The resistance against blade cuts test art. 6.2 EN 388:2016+A1:2018 is used for "standard gloves".

The here-mentioned protection levels pertain to new, unwashed, not worn-out gloves. The here-mentioned protection levels pertain only to the palm part of the gloves. The complete protection class of gloves with two or more layers does not necessarily express the properties of the outer layer. Gloves must not be used in locations, where there exists a risk of them being caught in moving parts of machinery.

Due to the dulling of cutting blades during the test for resistance against knife blade cuts (according to 6.2), the results are only indicative, whilst the test of resistance against cuts by TDM (according to 6.3) is the result of a reference configuration.

Prior to using the gloves, check that they are not damaged, i.e. for example have holes, are torn, cut through, discoloured, that the surface coat is not worn off, etc.; do not use damaged gloves since they provide a lower or insufficient level of protection; and dispose of them. For hygiene reasons, it is assumed that the user will have their own gloves; do not use gloves after they are worn by a person with eczema, mycosis, fungi, skin or bleeding wounds, etc. In the event of the presence of undesirable skin allergy reactions, do not use the gloves; nevertheless the gloves do not comprise of materials that are considered to be allergens. Do not expose the gloves to radiant heat, organic solvents and their fumes, lubricants, fats, mineral oils and water. Prevent contact with aggressive substances - these gloves do not provide protection against the negative effects of chemicals. Disinfection by means of chemical agents is not permitted. Prevent contact with hot objects with a temperature greater than 50°C. The gloves cannot be washed or chemically cleaned. Remove soils using a soft brush. After use, allow the inside of the gloves to dry out in a way that air can flow into the inner parts of the gloves. Moisture contained inside the gloves from hand sweat could lead to the formation of fungi inside the gloves.

Storage - Store the dry, clean gloves at room temperature in a dry location, at a normal room temperature and humidity. Do not expose to direct sunlight.

Ageing of the gloves - The classes of protection are not significantly reduced by the ageing of the gloves when stored under normal (as specified above) storage conditions.

EU declarations of conformity: Subject of declaration - model, product identification: Extol® Premium 8856696 (size 8"); 8856697 (size 9"); 8856698 (size 10"); 8856699 (size 11"); Gloves with high resistance against being cut through, rubbing, further tearing, puncturing.

Manufacturer Madal Bal a.s. • Bartořova 40/3, CZ-760 01 Zlín - Company ID No.: 49433717 hereby declares, that the described products listed above are in conformity with the harmonisation legal regulation of the European Union: (EU) 2016/425. The above described gloves are category II personal protective equipment according to Directive (EU) 2016/425. This declaration is issued under the exclusive responsibility of the manufacturer. **Harmonised norms, which were used in the assessment of conformity and on the basis of which the declaration of conformity is issued:** EN ISO 21420:2020; EN 388:2016+A1:2018. Notified Body No.: 0075, CTC-4, rue Hermann Frenkel-69367 Lyon Cedex 07- France, performed EU retesting type (module B) and issued certificate no: 0075/1265/162/06/24/1296 with a certificate issue date of 13.6.2024.

Martin Šenkýř
Member of the Board of the manufacturer
In Zlín: 25/06/2024

The current declarations of conformity is available for download at the website of the Extol® brand after entering the model number of the gloves into the search engine.